

**Záznam výsledků**  
**3. porady skupiny expertů „Povrchové vody“ (SW)**  
**Mezinárodní komise pro ochranu Labe (MKOL)**  
**ve dnech 27. 6. – 28. 6. 2006 v Praze**

---

**Přítomni:** viz prezenční listina (příloha 1)

---

**BOD 1 Zahájení, schválení programu jednání**

---

Poradu zahájil a řídil její předseda, pan Rieder. Na poradě uvítal paní Blondzik, která byla spolu s panem Gaumertem nově jmenována do německé delegace skupiny expertů SW. Paní Blondzik byla jmenována namísto paní dr. Rechenberg. Dále byla uvítána polská delegace s panem Szalatou a paní Bartczak. Omluvena byla nepřítomnost paní Havlíčkové, pana Henkera, pana Gaumerta a pana Philippitsche. V zastoupení paní Havlíčkové se porady zúčastnil pan Medek.

Návrh programu jednání byl schválen s tím, že u jednotlivých bodů jednání bude, a to i v budoucnu, uvedeno, zda se jedná o téma převážně spjaté s tematikou implementace Rámcové směrnice ES o vodní politice.

---

**BOD 2 Informace o aktivitách MKOL**

---

Pan dr. Novak informoval o bezprostředních aktivitách MKOL, mimo jiné o záměru MKOL uspořádat první Mezinárodní labské fórum ve dnech 28. a 29. března 2007 v Ústí na Labem. Témata Mezinárodního labského fóra budou rozdělena do tří bloků:

- Blok I - Monitorovací programy
- Blok II - Časový plán a program prací pro zpracování mezinárodního plánu povodí Labe
- Blok III - Významné problémy hospodaření s vodou

V současné době připravuje sekretariát prezentaci MKOL na nových internetových stránkách pod adresou [www.ikse-mkol.org](http://www.ikse-mkol.org).

O 18. poradě pracovní skupiny WFD MKOL, která se konala ve dnech 8. a 9. 6. 2006, informoval jako její účastník pan Janning.

Další informace:

- Původní termín pro mezikalibrační porovnání (Rámcová směrnice: polovina roku 2006) nebude dodržen, návrh na posun o další rok.
- Na úrovni EU probíhá schválení návrhu seznamu nebezpečných látek.
- V Německu se dokončuje program monitorování od roku 2007, identifikaci významných problémů hospodaření s vodou bude ukončena v roce 2007, plán povodí v roce 2008.
- V České republice probíhá schválení plánů hlavních povodí, identifikace významných problémů hospodaření s vodou je nutno dopracovat, probíhá testovací fáze metodik pro programy monitorování.
- V Polské republice bude příprava programu monitorování od roku 2007 ukončena do konce roku 2006, s identifikací významných problémů hospodaření s vodou bude započato počátkem roku 2007.

## **BOD 3 Úkoly a termíny zadané pracovní skupinou WFD (úroveň ICG / WFD - MKOL)**

### **BOD 3.1 Identifikace významných problémů hospodaření s vodou v Mezinárodní oblasti povodí Labe**

Jako podklad k diskusi posloužila skupině expertů SW předloha WFD18\_06-05-1 ze dne 20. 6. 2006, kterou připravil sekretariát MKOL úpravou původního dokumentu dle zásad schválených na 18. poradě pracovní skupiny WFD ve dnech 8. 6. – 9. 6. 2006 a která byla rozeslána před poradou.

#### **Usnesení:**

- Skupina expertů SW souhlasí se změnami, které v dokumentu WFD18\_06-05-1 provedl sekretariát MKOL.
- Česká a německá delegace doplní neúplnou textovou část „Společné problémy v Mezinárodní oblasti povodí Labe, jejichž řešení není nutno koordinovat na mezinárodní úrovni (úroveň B)“ o významné problémy hospodaření s vodou identifikované na národních úrovních a dodá do sekretariátu MKOL nejpozději do 29. července 2006.
- Skupina expertů SW odsouhlasila změnu názvu daného dokumentu na „Předběžná identifikace významných problémů hospodaření s vodou v Mezinárodní oblasti povodí Labe v oblasti povrchových vod“.
- Verze odsouhlasená skupinou expertů SW bude předána pracovní skupině WFD k odsouhlasení v rámci písemného řízení (elektronickou poštou).

Zodpovídá: paní dr. Leontovychová, pan Janning, sekretariát MKOL

### **BOD 3.2 Časový harmonogram správy dat pro souhrnnou zprávu o monitorování 2007 podle čl. 8 Rámcové směrnice ES pro vodní politiku**

Jako podklad k diskusi byla použita příloha 6 (pracovní verze) k záznamu výsledků 18. porady pracovní skupiny WFD ve dnech 8. 6. – 9. 6. 2006 rozeslaná před poradou skupiny expertů SW.

Delegace České republiky, Německa a Polska vzaly na vědomí „Harmonogram pro management dat ke zprávě o monitoringu 2007“.

### **BOD 3.3 Zpráva o monitorování 2007 podle čl. 8 Rámcové směrnice ES pro vodní politiku (osnova, mapy, statistika, rozdělení prací)**

Skupina expertů SW bude při přípravě zprávy vycházet z přílohy 5 k záznamu výsledků 18. porady pracovní skupiny WFD „Osnova Společné souhrnné zprávy dle čl. 15 Rámcové směrnice (RS) o monitorovacích programech dle čl. 8 RS (Zpráva 2007) v Mezinárodní oblasti povodí Labe“ ze 14. 6. 2006 a z přílohy 3 k záznamu výsledků 2. porady skupiny expertů SW „Návrh koncepce monitoringu povrchových vod v Mezinárodní oblasti povodí Labe“ ze 6. 4. 2006.

V mapě monitorovacích míst pro Mezinárodní oblast povodí Labe budou profily situačního monitorování, které jsou zároveň též profily zařazenými do Mezinárodního programu měření Labe, graficky výrazně odlišeny od ostatních profilů situačního monitorování. Mapa bude obsahovat všechna místa pro monitorování (ČR, SRN, Polsko a Rakousko).

Textově budou připraveny národní příspěvky k níže uvedeným kapitolám:

- kapitola 2 „Cíle monitorování“, zejména také ve vztahu k profilům Mezinárodního programu měření MKOL,
- kapitola 3.3 „Situační monitorování povrchových vod“ – národní specifika, včetně vhodných doplňujících statistických údajů (např.: celkový počet monitorovacích míst, údaje

o hustotě monitorovacích míst v km<sup>2</sup>/monitorovací místo, počet monitorovacích míst situačního monitoringu a pod.),

- kapitola 3.4 „Provozní monitorování povrchových vod“ – národní specifika, včetně vhodných doplňujících statistických údajů (např.: počet monitorovacích míst provozního monitoringu),
- kapitola 3.7 „Společné monitorování mezinárodních přeshraničních povrchových vod“.

### **Usnesení:**

- Příprava Zprávy 2007 a odsouhlasení společného textu bude jedním z hlavních bodů jednání 4. porady skupiny expertů SW na podzim 2006. Všechny delegace (ČR, SRN, Polsko a Rakousko) jsou zodpovědné za včasné vypracování jednotlivých národních příspěvků a dodání sekretariátu k překladu tak, aby první redakční zpracování Zprávy 2007 a její zásadní odsouhlasení mohlo být provedeno v průběhu této podzimní porady.
- Německá strana převezme vypracování kapitoly 2 a hotový text této společné kapitoly včetně národních textových vložek ke kapitolám 3.3 a 3.4 dodá sekretariátu nejpozději do 31. 7. 2006.
- Sekretariát provede překlad a zašle české straně a originální text současně polské a rakouské straně. Dotyčné delegace vypracují poté své národní příspěvky, které dodají do sekretariátu nejpozději do 31. 8. 2006.
- Česká strana připraví text společné kapitoly 3.7 a zašle do sekretariátu nejpozději do 31. 8. 2006.

Zodpovídá: paní dr. Leontovyčová, pan Janning, paní Bartczak, pan dr. Philippitsch, sekretariát MKOL

## **BOD 4 Programy monitorování a hodnocení stavu povrchových vod v Mezinárodní oblasti povodí Labe (úroveň ICG / WFD - MKOL)**

### **BOD 4.1 Metody sledování pro biologické složky, zabezpečení kvality výsledků**

Příprava metod je jak na české, tak i na německé straně ukončena, probíhá jejich konečné odsouhlasení.

Německá delegace poskytla české straně pracovní dokument IV pracovního společenství LAWA „Metodiky sledování biologických složek kvality z 10. 5. 2006“ (návrh). Pan dr. Hladík obdržel přes sekretariát tento dokument v originále (pro překlad příliš rozsáhlý) a potvrdil zásadní obdobnost s metodikami navrhovanými na české straně. Na české straně probíhá právě schvalovací řízení 5 metodických postupů pro tekoucí vody, které vypracoval VÚV TGM v Praze.

Skupina expertů SW je zajedno, že kvalifikované odborné porovnání metod sledování pro biologické složky může být provedeno během pracovního setkání hydrobiologů z laboratoří podílejících se na sledování jakosti vody v Labi v rámci Mezinárodního programu měření MKOL a laboratoří podílejících se na sledování jakosti hraničních vod pro hodnocení stavu povrchových vod v příštím roce.

**Usnesení:**

- Pan dr. Hladík vypracuje výtah z výše uvedených 5 metodik (max. 2 strany). Sekretariát zašle tento materiál po překladu do němčiny ostatním delegacím skupiny expertů SW.
- Pan Medek zajistí zařazení porovnání metod sledování pro biologické složky do programu jednání setkání hydrobiologů, které se uskuteční během příštího roku.

Zodpovídá: pan dr. Hladík, pan Medek, sekretariát MKOL

**BOD 4.2    Systém pro hodnocení stavu povrchových vod**

V Německu není výběr z existujících metod hodnocení ještě ukončen, jako kritéria výběru slouží požadavky Rámcové směrnice, metody budou rozdílné v závislosti na velikosti daného vodního útvaru.

Důležitým předpokladem pro zahájení výběru možných metod hodnocení na české straně je schválení vyhlášky o monitorování, ke kterému ještě nedošlo.

Na polské straně probíhá projednávání přípravy na hodnocení stavu povrchových vod. Polská strana zašle začátkem srpna 2006 písemnou informaci sekretariátu MKOL.

**BOD 4.3    Chemický stav povrchových vod - seznamy látek, četnost sledování**

Pan dr. Pfeiffer připravil k dané problematice dokument (pouze v německém jazyce) „Seznam znečišťujících látek, jejichž sledování v Labi je nezbytné pro aplikaci monitoringu podle Rámcové směrnice o vodách – návrh červen 2006“ (viz bod jednání 4.2 ze 2. porady skupiny expertů SW v Drážďanech), včetně návrhů usnesení pro další postup, které byly v průběhu diskuse upraveny. Dokument předložený panem dr. Pfeifferem sekretariát přeloží a bude přílohou 2 k záznamu výsledků.

**Usnesení:**

- Delegace dodají sekretariátu MKOL do 31. 8. 2006 prostřednictvím svých mluvčích návrhy na přepracování či doplnění výše uvedeného dokumentu. Sekretariát připraví ve spolupráci s národními mluvčími konečnou verzi tak, aby byla k dispozici v dostatečném časovém předstihu pro 4. poradu skupiny expertů SW.
- Sekretariát zajistí ve spolupráci se zodpovědnými osobami za odborný dohled ve skupině expertů SW doplnění dat pro všech 19 profilů programu měření MKOL od roku 2000 do roku 2005 (za rok 2006 počátkem roku 2007) tak, aby mohly být zpracovány hodnotící roční tabulky a tabulky podle profilů, a to vždy pro hodnocení jak chemického, tak i ekologického stavu.
- Jedním z podkladů při přípravě situačního monitorování podle Rámcové směrnice a pro přípravu Mezinárodního programu měření MKOL pro rok 2008 bude vyhodnocení seznamů škodlivých látek v duchu strategie sledování škodlivých látek a daných seznamů.
- Skupina expertů SW považuje za potřebné objasnit existující difference mezi evropskými normami environmentální kvality (EQS) a pracovními cíli (PC) používanými v České republice. Navrhuje proto, aby prostřednictvím sekretariátu MKOL byla navázána přímá spolupráce mezi Spolkovým úřadem životního prostředí (Umweltbundesamt – UBA) v Dessau, zastoupeným panem dr. Irmerem, a zástupcem Českého hydrometeorologického ústavu v Praze.
- Skupina expertů SW považuje za potřebné, aby se z důvodu zajištění kvality analytických výsledků uskutečnily do konce roku 2006 prostřednictvím kontaktních osob na ná-

rodních úrovních okružní rozbory, kterých se zúčastní všechny laboratoře, podílející se na sledování jakosti vody v Labi v rámci Mezinárodního programu měření MKOL. Současně je nutno provést porovnání německých a českých analytických výsledků na bilančním profilu Schmilka/Hřensko a objasnit případné difference.

Zodpovídá: pan dr. Pfeiffer, pan Medek, paní dr. Leontovycová, pan Janning, paní dr. Mleínek, sekretariát MKOL

#### **BOD 4.4 Informace k uspořádání pracovního setkání hydrobiologů z laboratoří podílejících se na sledování jakosti vody v Labi v rámci Mezinárodního programu měření MKOL a laboratoří podílejících se na sledování jakosti hraničních vod pro hodnocení stavu povrchových vod**

Skupina expertů SW bere na vědomí, že česká strana se ujme uspořádání setkání hydrobiologů v Brně, pravděpodobně v termínu 12. až 14. června 2007 na půdě VÚV TGM v Brně, který v České republice koordinuje zavádění nových mikrobiologických metod. Přípravu a organizaci setkání zajistí pan. Dr. Koza a paní dr. Jenemann ve spolupráci se sekretariátem MKOL.

Zodpovídá: pan dr. Pfeiffer, pan Medek, pan dr. Koza, paní dr. Jenemann, sekretariát MKOL

#### **BOD 5 Mezní hodnoty pro obecné chemické a fyzikálně-chemické ukazatele pro hodnocení ekologického stavu (úroveň ICG / WFD - MKOL)**

Stanovení mezních hodnot pro obecné chemické a fyzikálně-chemické ukazatele pro hodnocení ekologického stavu dle Rámcové směrnice, příloha V, kapitola 1.1 není v současné době v členských zemích ještě ukončeno.

##### **Usnesení:**

- Sekretariát MKOL připraví do konce července 2006 tabulku s Rámcovou směrnicí ES požadovanými mezními hodnotami, kde delegace jednotlivých států do jim příslušných kolonek zanesou vlastní stanovené hodnoty a do konce srpna 2006 zašlou nazpět sekretariátu.

Zodpovídá: mluvčí všech delegací, sekretariát MKOL

#### **BOD 6 Zajištění úkolů v souvislosti s Mezinárodním programem měření MKOL (úroveň MKOL)**

##### **BOD 6.1 Návrh Mezinárodního programu měření MKOL na rok 2007**

Návrh programu měření MKOL bude vycházet z Mezinárodního programu měření MKOL pro rok 2006. V roce 2007 bude dle usnesení z 2. porady skupiny expertů SW to tohoto programu zařazeno celkem 19 měrných profilů. Oběma delegacím nebylo možno do této porady odsouhlasit s konečnou platností seznam ukazatelů pro program pro rok 2007.

Skupina expertů SW shledává za žádoucí pokračovat v odběr vzorků z vrtulníku v podélném profilu Labe i v roce 2007. Německá delegace však neshledává v současné době možnost opětovného převzetí finančních nákladů za část letů nad územím České republiky německou stranou.

Německá delegace skupiny expertů SW žádá o vynětí sledování radiochemických ukazatelů (index W 8) z Mezinárodního programu měření MKOL, jelikož toto sledování je v Německu prováděno pouze v laboratořích příslušného spolkového úřadu.

**Usnesení:**

- Obě delegace vyplní již v květnu 2006 od sekretariátu rozeslaný formulář (excelový soubor) včetně kalendáře odběru vzorků a zašlou na sekretariát nejpozději do 31. července 2006. Sekretariát zpracuje společnou verzi návrhu programu.
- Úvodní textovou část Mezinárodního programu měření MKOL pro rok 2007 vypracuje společně se sekretariátem předseda skupiny expertů SW, pan Rieder, do konce srpna 2006.
- Návrh Mezinárodního programu měření MKOL pro rok 2007 bude předložen prostřednictvím pracovní skupiny WFD ke schválení na zasedání MKOL v říjnu 2006.
- Skupina expertů SW žádá předsedu pracovní skupinu WFD, aby informoval vedoucí delegací o stanovisku německé strany ve věci financování nákladů za část letů nad územím České republiky při odběru vzorků z vrtulníku v podélném profilu Labe od roku 2007.
- Česká strana souhlasí s vyjmutím radiochemických parametrů z Mezinárodního programu měření MKOL. Tyto parametry budou však i nadále sledovány na národních úrovních.

Zodpovídá: pan Rieder, mluvčí obou delegací, pan Medek, pan Válek, pan dr. Pfeiffer, sekretariát MKOL

**BOD 6.2 Měřicí stanice a měrné profily Mezinárodního programu měření MKOL - seznam a mapa**

Na žádost skupiny expertů SW pro její interní potřeby připravilo Společenství pro povodí Labe (FGG Elbe) v Magdeburku německou verzi pracovní mapy se všemi monitorovacími místy situačního monitorování v Mezinárodní oblasti povodí Labe, kde jsou graficky zvýrazněna místa, která jsou zároveň měrnými profily v Mezinárodním programu měření MKOL. Mapa vyžaduje ještě další korekturu české části a vypracování české verze.

**Usnesení:**

- Paní dr. Leontovyčová dodá sekretariátu MKOL obratem korigovaná data k monitorovacím místům. Sekretariát požádá FGG Elbe o provedení korektury a zajistí přípravu české verze dané mapy.

Zodpovídá: paní dr. Leontovyčová, sekretariát MKOL

**BOD 6.3 Vypracování „Zprávy o jakosti vody v Labi 2004 – 2005“**

„Zpráva o jakosti vody v Labi 2004 – 2005“ bude umístěna ke stažení na internetových stránkách MKOL. Česká a německá strana poskytne sekretariátu podklady umožňující vypracování návrhu souhrnné zprávy. Jako národní příspěvek německá delegace poslouží zprávy o jakosti vody v roce 2004 a 2005 vydaných Střediskem pro sledování jakosti vody v Labi v Hamburku. Odsouhlasená společná zpráva bude předložena vedoucím delegací MKOL ke schválení.

**Usnesení:**

- Pan Gaumert zajistí předání pracovních předloh ke zprávám 2004 a 2005 sekretariátu MKOL. Na české straně zajistí předání potřebných pracovních předloh pro vypracování společné zprávy 2004-2005 paní dr. Leontovyčová.
- Sekretariát provede potřebné shrnutí do návrhu společné „Zprávy o jakosti vody v Labi 2004 – 2005“. Skupina expertů SW odsouhlasí tento návrh v písemném řízení.

Zodpovídá: pan Gaumert, paní dr. Leontovyčová, sekretariát MKOL



---

**BOD 7      Různé**

---

**BOD 7.1    Schválení Informačních dokumentů k Mezinárodnímu programu měření MKOL na rok 2006**

Skupina expertů SW schvaluje předložené Informační dokumenty k Mezinárodnímu programu měření MKOL na rok 2006 a žádá sekretariát o jejich umístění na internetových stránkách MKOL.

Zodpovídá:    sekretariát MKOL

**BOD 7.2    Informace o kyanidové havárii na Labi v lednu 2006 a zjištěné dlouhodobě zvýšené koncentraci haloetherů v Labi u Zehrenu**

Pan dr. Novak informoval na podkladě písemného vyjádření české delegace MKOL (předloha pro poradu vedoucích delegací MKOL ve dnech 17. a 18. července 2006) o postupech a o stavu zpracování této tematiky v České republice.

---

**BOD 8      Termín a místo konání příští porady**

---

4. porada skupiny expertů SW se bude konat ve dnech 2. a 3 listopadu 2006 v Ústí nad Labem. Porada bude zahájena ve 13:00 hodin. Organizační zajištění porady převezme ve spolupráci se sekretariátem MKOL pan Rieder.

**Přílohy:**

**Příloha 1:** Prezenční listina

**Příloha 2:** Chemický stav povrchových vod – seznamy látek, četnost sledování (bod 4.3)

**Příloha 3:** Přehled měřicích stanic a měrných profilů Mezinárodního programu měření MKOL pro rok 2007 (MKOL-SW02 Pr\_06\_ZV rev)